

1. Principi generali

Sulla base delle decisioni della 251a Delibera della Commissione federale per l'Educazione scolastica all'estero (BLASchA) del 17.03.2010 così come in particolare considerazione del "Decreto Ministeriale" del 12 luglio 2011, n° 5669 la Deutsche Schule Mailand - Scuola Germanica di Milano sostiene, nell'ambito delle possibilità a sua disposizione come scuola a indirizzo linguistico-scientifico finalizzata al conseguimento del diploma di maturità tedesca, anche le alunne e gli alunni con disturbi diagnosticati di lettura e scrittura.

Tuttavia un esonero dall'insegnamento in una lingua (straniera) ai sensi del Decreto Ministeriale art. 6 non è possibile, a causa del profilo particolare linguistico e scientifico naturale della Deutsche Schule Mailand - Scuola Germanica di Milano e in considerazione dei vincoli relativi alle materie obbligatorie imposti dallo Stato tedesco. Anche il livello minimo di conoscenza di una lingua straniera al quale si aspira in tutte le lingue insegnate nella Scuola Secondaria di primo e secondo grado/Gymnasium della Deutsche Schule Mailand - Scuola Germanica di Milano (ovvero livello B2 secondo il quadro europeo di riferimento per le lingue) richiede un livello minimo di competenza nella scrittura di una lingua straniera, cosicché un esonero completo dall'acquisizione della competenza nella scrittura anche nelle lingue straniere inglese e francese non è possibile.

Riguardo agli esami finali tedeschi (classe 10 ovvero 12 (G8) così come nell'ultimo biennio del liceo (vale a dire nella fase di qualificazione delle classi 11/12 (G8)) valgono il regolamento della Conferenza tedesca dei Ministri della Cultura (KMK) e le Delibere della Commissione federale (BLaSchA).

2. SCUOLA MATERNA (in elaborazione)

3. SCUOLA PRIMARIA

Nei primi due anni della scuola primaria gli alunni vengono osservati attentamente nell'acquisizione delle loro competenze nella lettura e scrittura. In caso si riconoscano delle debolezze nell'apprendimento si interviene al più presto con dei provvedimenti specifici di sostegno. Se tuttavia nell'arco della terza classe si dovessero manifestare dei disturbi nell'apprendimento suscettibili di una diagnosi viene avviata la procedura per la preparazione di un Piano Didattico Personalizzato.

Lo scopo di un piano didattico personalizzato nella Scuola primaria della Deutsche Schule Mailand - Scuola Germanica di Milano è quello di concedere ai bambini quel tempo a loro necessario per affrontare un impegnativo corso di studio bilingue allo scopo di acquisire le strategie compensative per le loro debolezze di base nello sviluppo delle competenze nella lettura e scrittura. Per il proseguimento del percorso formativo in una scuola secondaria in cui si insegnano quattro lingue in ultima istanza è determinante possedere, alla fine del periodo della Scuola primaria, una sicura competenza linguistica orale in italiano e in tedesco, commisurata all'età dell'alunno.

3.a. Didattica generale (principi della pratica di insegnamento per tutti gli alunni)

- Incoraggiamento dell'apprendimento cooperativo
- Apprendimento in piccoli gruppi differenziati al loro interno
- Predilezione dell'apprendimento sperimentale ed esecutivo tenendo in particolare considerazione il dialogo e la riflessione su ciò che si sta facendo
- Collegamento alle conoscenze precedenti nell'introduzione di nuovi temi
- Creazione di deduzioni e collegamenti tra la conoscenza attuale e le diverse materie (approcci interdisciplinari)
- Introduzione di materiali didattici che facilitino l'apprendimento (immagini, grafici, cartine...)

3.b. Determinazione e attuazione della necessità di misure specifiche di sostegno

Sulla base delle diagnosi così come delle osservazioni dell'apprendimento durante le lezioni gli insegnanti delle materie principali predispongono/rielaborano un Piano Didattico Personalizzato mettendo in primo piano le misure per il rafforzamento delle competenze dell'alunno e delle corrispondenti strategie compensative individuali.

Per il sostegno durante le lezioni quotidiane si può pertanto stabilire nel Piano Didattico Personalizzato che

- i traguardi di studio di un lavoro possono essere suddivisi in "traguardi più piccoli"/intermedi
- si possono offrire delle rappresentazioni grafiche aggiuntive riguardo al tema della lezione
- in modo da poter rendere più chiare alle alunne e agli alunni le informazioni importanti
- i bambini devono leggere ad alta voce solo su base volontaria
- l'insegnante abbia cura che quanto scritto sulla lavagna nel corso delle lezioni sia completamente a disposizione, p.es. nei casi in cui il bambino riesce a trascrivere solo una parte delle scritte nel suo quaderno entro il tempo prestabilito
- nei dettati di esercitazione venga tenuto in considerazione soltanto un fenomeno ortografico
- i compiti a casa vengano dati in una misura definita individualmente
- nei compiti complessi di aritmetica venga concesso l'uso delle tabelline.

Inoltre nel Piano Didattico Personalizzato vengono stabilite le raccomandazioni per le misure di sostegno extrascolastiche, come p.es.

- corsi per favorire la consapevolezza del proprio modo di studiare ("imparare a imparare")
- corsi di training delle procedure per l'autovalutazione e l'autoverifica delle proprie strategie di studio
- raccomandazioni per l'utilizzo di risorse uditive (cassette registrate, audiolibri,...)
- possibilità di training logopedico
- indicazioni relative a programmi di apprendimento

3.c. Particolarità della valutazione nelle verifiche degli obiettivi didattici

Riguardo alla valutazione dei rendimenti valutati, nel Piano Didattico Personalizzato si può definire che

- vengano valutate solo le interrogazioni programmate

- i risultati dei test scritti possano essere migliorati da interrogazioni orali
- il contenuto abbia significativamente più peso rispetto alla forma
- l'alunno/a possa avere a disposizione un tempo maggiore oppure che la conoscenza della materia di studio debba essere verificata sulla base di un numero minore di esercizi/compiti

4. SCUOLA SECONDARIA/GYMNASIUM

4.a. Classi 5-6

Didattica generale

In linea di massima nell'insegnamento alla Deutsche Schule Mailand - Scuola Germanica di Milano valgono per **tutti** gli alunni i seguenti principi didattici:

- Offerta di percorsi didattici multicanali che stimolino i vari canali di apprendimento. Nella 2a lingua straniera, l'inglese, un training differenziato delle quattro abilità linguistiche di base (ascoltare, leggere, parlare, scrivere)
- Didattica nelle materie specialistiche in lingua tedesca: utilizzo di metodi didattici diversificati, utilizzo e creazione di schemi come aiuti mnemonici, introduzione di nuovi concetti verbalmente e con aiuti linguistici
- Nella fase di apprendimento della terminologia di una materia fino alla 10a classe possono essere messi a disposizione di tutti gli alunni, anche durante le verifiche degli obiettivi didattici, degli elenchi di campi semantici per la rappresentazione di concetti complessi.
- Analisi degli errori tramite una correzione linguistica differenziata
- Nella valutazione del rendimento complessivo il contenuto e l'espressione linguistica hanno in via di principio un peso maggiore rispetto alla forma e all'ortografia.

Determinazione e attuazione della necessità di misure specifiche di sostegno

Sulla base delle diagnosi così come delle osservazioni dell'apprendimento durante le lezioni gli insegnanti delle materie principali predispongono/elaborano un Piano Didattico Personalizzato mettendo in primo piano le misure per il rafforzamento delle competenze dell'alunno e delle corrispondenti strategie compensative individuali. In questo senso le direttive italiane del "Decreto Ministeriale" del 12 luglio 2011 reclamano un uso fortemente ponderato e parsimonioso dei mezzi ausiliari.

I Piani Didattici Personalizzati vengono rielaborati in linea di massima ogni due anni.

Il Piano Didattico Personalizzato contiene le indicazioni per percorsi didattici individualizzati e strumenti compensativi (quali, a titolo di esempio, training con audiolibri, lettura con il righello, forme di training per l'apprendimento del lessico, strategie per la coniugazione delle forme verbali, particolari esercitazioni relative a metodi didattici differenziati, programmi di sostegno extrascolastici) così come l'ambito degli strumenti compensativi e delle misure dispensative nelle verifiche degli obiettivi didattici e negli esami.

Inoltre ci si aspetta che gli alunni DSA usufruiscano dell'offerta scolastica dei corsi pomeridiani di sostegno "Lese- und Rechtschreibkurs" (corso di lettura e scrittura) nel quale vengono insegnati, con l'ausilio di esercizi mirati (in lingua tedesca e italiana), le strategie e gli aiuti miranti al raggiungimento di una maggiore indipendenza degli alunni così come ad una migliore automatizzazione dei processi di apprendimento, lettura e scrittura. A questo scopo vengono impiegati degli speciali programmi informatici. Chi non usufruisce di questa offerta, dovrà dimostrare di frequentare un corso corrispondente per l'elaborazione delle strategie di compensazione per i disturbi attestatigli in una struttura al di fuori della nostra scuola.

Verifiche scritte degli obiettivi didattici ed esami

Riguardo alle verifiche del rendimento con valutazione nel Piano Didattico Personalizzato è possibile

- introdurre dei prolungamenti tempistici nel senso di un maggior tempo a disposizione per la lettura ovvero del tempo di produzione di un testo (a seconda del compito assegnato, questo può essere incrementato al massimo fino al 30%. Nello stesso senso varrebbe una riduzione quantitativa dei compiti assegnati, a meno che non comportino un abbassamento del livello di prestazione richiesto),
- prevedere l'utilizzo di un computer,
- prevedere l'utilizzo di un programma di sintesi vocale eccetto che per i compiti con competenze di lettura definiti in modo specifico nelle lingue straniere,
- prevedere l'utilizzo di una grammatica compatta ¹, commisurata all'età dell'alunno/a, per la produzione di testi complessi nella lingua straniera inglese,
- specificare di leggere ad alta voce le domande dei problemi matematici (programma di sintesi vocale),
- prevedere la sospensione della valutazione dell'ortografia
- prevedere la sospensione temporanea della valutazione delle competenze metodologiche della fascia d'età di riferimento dell'alunno/a, qualora la loro acquisizione sia rallentata dal disturbo (p.es. il modo in cui l'alunno tiene il quaderno, la lettura ad alta voce)

La sospensione della valutazione di singole competenze parziali deve essere annotata sulla pagella.

4.b. Classi 7-8

Didattica generale

Qui valgono gli stessi principi come per le classi 5 e 6.

¹ .Vale a dire che anche in caso di brevi interrogazioni su limitate sequenze di studio, comprendenti circa 2 lezioni, possono essere concessi in base al caso specifico e a discrezione dell'insegnante dei mezzi di sostegno per ridurre la complessità delle domande poste.

Determinazione e attuazione della necessità di misure specifiche di sostegno

Il Piano Didattico Personalizzato viene preparato con lo stesso procedimento come per le classi 5 e 6 e contiene anche le stesse indicazioni. Inoltre alla fine della 8a classe, il rispettivo alunno dovrebbe essere ampiamente in grado di comprendere i compiti e i testi anche tramite lettura silenziosa. In determinati casi è possibile mettergli a disposizione ancora un programma di sintesi vocale che tuttavia non dovrebbe sostituire completamente l'allenamento alla lettura silenziosa. Come indicato per le classi 5 e 6 gli alunni DSA devono frequentare il corso "Lese- und Rechtschreibkurs" (corso di lettura e scrittura) della nostra scuola o un altro corso per l'assimilazione delle strategie compensative.

Verifiche scritte degli obiettivi didattici ed esami

Possono essere concessi degli aiuti e mezzi di sostegno, come indicato per le classi 5 e 6.

Inoltre possono essere utilizzati anche i seguenti due strumenti compensativi:

- Utilizzo di una calcolatrice tascabile ovvero di una raccolta di formule come sgravio, ad eccezione di quei compiti che sono definiti come esenti da aiuti.
- Lingue moderne (straniere): per la produzione di testi complessi l'uso di una grammatica compatta commisurata all'età²).

La sospensione (temporanea) della valutazione di singole competenze parziali deve essere annotata in pagella.

4.c. Classi 9-10**Didattica generale**

Qui valgono gli stessi principi come per le classi dalla 5 fino alla 8.

Determinazione e attuazione della necessità di misure specifiche di sostegno

Il Piano Didattico Personalizzato viene preparato secondo lo stesso procedimento come per le classi dalla 5 fino alla 8 e contiene anche le stesse indicazioni. Nelle classi 9 e 10 si dovrebbero ridurre lentamente, progressivamente e in preparazione agli obiettivi didattici delle classi successive, le misure di sostegno che esulino dal prolungamento tempistico, dall'uso del computer e dalla non-valutazione dell'ortografia. Entro la metà della 10a classe l'alunno/a dovrebbe essere in grado di gestire i mezzi di sostegno a disposizione di tutti gli altri alunni (vocabolari contenenti le tabelle dei verbi, raccolte di formule, calcolatrici tascabili a seconda dei compiti richiesti). Inoltre, a questo punto dovrebbe essere capace di comprendere definitivamente i compiti richiesti e i testi

² Vale a dire che anche in caso di brevi interrogazioni su limitate sequenze di studio, comprendenti circa 2 lezioni, possono essere concessi in base al caso specifico e a discrezione dell'insegnante dei mezzi di sostegno per ridurre la complessità delle domande poste.

unicamente tramite la lettura silenziosa. L'uso di un programma di sintesi vocale dovrebbe essere ridotto gradualmente e concesso solo in casi particolarmente gravi.

Verifiche scritte degli obiettivi didattici ed esami

Possono essere concessi gli aiuti e gli strumenti di sostegno che sono già stati indicati per le classi 7 e 8.

La sospensione (temporanea) della valutazione di singole competenze parziali deve essere annotata sulla pagella.

Particolarità nella valutazione della classe 10/2 (secondo semestre): Nell'ambito degli esami finali del livello intermedio (vale a dire nei compiti in classe centrali/Zentrale Klassenarbeiten delle materie tedesco, inglese e matematica previste nel 2° semestre della 10a classe) secondo la Delibera della 251a Commissione federale per l'educazione scolastica all'estero (BLASchA) del 17.03.2010 e in base alla comunicazione ufficiale del febbraio 2015 "non è prevista una deroga ai principi generali di valutazione del rendimento".

4.d. Classi superiori (fase di qualificazione G 8: Classe 11/12)³

Didattica generale

In linea di massima per l'insegnamento alla Deutsche Schule Mailand - Scuola Germanica di Milano per **tutti** gli alunni valgono i seguenti principi didattici:

- Offerta di percorsi didattici multicanali durante le lezioni, nelle lingue straniere moderne training differenziato delle quattro abilità linguistiche di base (ascoltare, leggere, parlare, scrivere)
- Analisi degli errori tramite una correzione linguistica differenziata, statistica degli errori nel senso di un apprendimento mirato dagli errori e da un corrispondente comportamento correttivo
- Contenuto ed espressione linguistica vengono valutati in via di principio con un peso maggiore rispetto alla forma e all'ortografia.

Determinazione e attuazione della necessità di misure specifiche di sostegno

Sulla base delle diagnosi così come delle osservazioni di apprendimento durante le lezioni gli insegnanti delle materie principali predispongono/rielaborano un Piano Didattico Personalizzato mettendo in primo piano le misure per il rafforzamento delle competenze dell'alunno/a ovvero delle corrispondenti strategie compensative individuali.

Il Piano Didattico Personalizzato contiene le indicazioni per i percorsi didattici e gli strumenti compensativi individualizzati (p.es. il training con audiolibri, lettura con il righello, forme di training per l'acquisizione del lessico, strategie per la coniugazione delle forme verbali) così come dei mezzi di sostegno che possono essere concessi durante gli esami.

Inoltre si raccomanda di beneficiare dell'offerta scolastica di consulenza individualizzata di scrittura ("Schreibberatung").

Verifiche scritte degli obiettivi didattici e esami

Possono essere concessi i seguenti aiuti e mezzi di sostegno:

- Prolungamento dei tempi nel senso di un maggior tempo a disposizione per l'approfondimento della lettura ovvero del tempo di produzione di un testo secondo le prescrizioni dell'incaricato della KMK (Conferenza dei Ministri della Cultura).
- Uso di un computer senza correttore ortografico.
- Uso di un programma di sintesi vocale.
- Formattazione chiara dei testi.

Secondo la regolamentazione dell'esame di maturità vigente in Germania, l'uso di un computer con correttore ortografico durante gli esami di maturità non è consentito.

Secondo la Delibera della 251a Commissione federale per l'Educazione scolastica (BLAScha) del 17.03.2010 così come secondo la comunicazione dello stesso ente del febbraio 2015, "nell'ambito degli esami finali e nelle classi superiori della scuola secondaria non è prevista una deroga ai principi generali di valutazione del rendimento scolastico."

I presenti principi sono stati approvati dal Comitato Direttivo Scolastico nella seduta del 12.02.2015.